

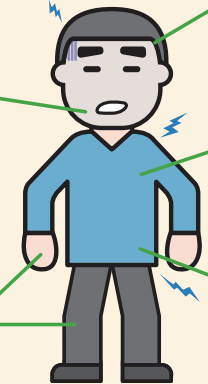
有重病或受傷的可能性！ 重大な病気やけがの可能性がります！

頭部 頭

臉部 顔

- 臉部半邊不太能動或麻痺
顔半分が動かしにくい、または、しびれる
- 笑起来半邊
嘴角或臉頰歪斜
ニッコリ笑うと口や顔の片方がゆがむ
- 口齒不清、無法正常說話
ろつつかまりにくく、うまく話せない
- 視野變狹窄
見える範圍が狭くなる
- 周圍影像突然看起來重疊
突然、周りが二重に見える
- 臉色明顯很差
顔色が明らかに悪い

成人 大人



- 突然劇烈頭痛 突然の激しい頭痛
- 突然發高燒 突然の高熱
- 突然瀉瀉、沒有支撐就無法站穩
えええとして立てられないくらいにふるふる

胸部或背部 胸や背中

- 突然劇痛 突然の激痛
- 突然喘不過氣、呼吸困難
急な息切れ、呼吸困難
- 胸口中間出現被勒緊或壓迫般的疼痛並持續2-3分鐘
胸の中央が締め付けられるような痛みが2-3分続く
- 疼痛部位會移動 痛み場所が移動する

腹部 おなか

- 突然劇烈腹痛 突然の激しい腹痛
- 持續劇烈腹痛 激しい腹痛が持續する
- 吐血 血を吐く
- 有血便或大便呈深黑色
便に血が混ざるとまは、真っ黒い便が出る

手・脚 手・足

- 突然麻痺 突然のしびれ
- 單側的手臂或腿腳
突然使不上力
突然、片方の腕や足が入らなくなる

出現意識障礙 意識の障害

- 沒有意識(沒有反應)
或反應怪異(意識模糊)
意識がない(返事が無い)またはおかしい(もうろうとしている)
- 全身無力 ぐったりしている

創傷 燒燙傷 けが やけど

- 大量出血的創傷
大量の出血を伴うけが
- 大面積燒燙傷
広範囲のやけど

痙攣 けいれん

- 痙攣不止 けいれんが止まらない
- 停止痙攣後意識仍沒有恢復
けいれんが止まっても、意識がもどらない

噁心想吐 吐き気

- 伴隨發冷或盜汗的強烈噁心
冷や汗を伴うような強い吐き気

◎ 其他的和平時不同、以及狀態異常等情況 その他、いつもと違う場合、様子がおかしい場合

這種時候請立即撥打119 こんなときには すぐに119番

兒童(15歲以下) こども (15歳以下)

脸部 顔

- 嘴唇發紫 ちびのの色が紫色
- 臉色明顯極差 顔色が明らかに悪い



頭部 頭

- 頭痛、痙攣
頭を痛がって、けいれんがある
- 頭部遭受強烈撞擊、
血流不止、失去意識、痙攣
頭を強くぶつけて、出血がとまらない、意識がない、けいれんがある

腹部 おなか

- 劇烈腹痛或嘔吐而無法
攝取水份、沒有食慾、意識不清
激しい下痢や嘔吐で水分が取れず
食欲がなく意識がはっきりしない
- 因劇烈腹痛而痛苦
激しいおなかの痛みで苦しがる
- 嘔吐不止 嘔吐が止まらない
- 大便帶血 便に血がまじった

手・脚 手・足

- 手脚僵硬發直
手足が硬直している

出現意識障礙 意識の障害

- 沒有意識(沒有反應)
或反應怪異(意識模糊)
意識がない(返事が無い)またはおかしい(もうろうとしている)

痙攣 けいれん

- 痙攣不止 けいれんが止まらない
- 停止痙攣後意識仍沒有恢復
けいれんが止まっても、意識がもどらない

燒燙傷 やけど

- 伴隨劇烈疼痛的燒燙傷
痛みのひどいやけど
- 大面積燒燙傷 広範囲のやけど

出生未滿3個月的嬰兒 生まれて3カ月未満の乳児

- 嬰兒出現異狀 乳児の様子がおかしい

◎ 其他的父母感覺與平時不同或有異狀時
その他お母さんやお父さんから見て、いつもと違う場合、様子がおかしい場合

<For Your Information> 防止中暑的方法 熱中症を防ぐ方法

日本的夏季温度高並且非常炎熱、有時氣温甚至超過35°C (95°F)、導致每年都有超過4萬人因中暑而被送到醫院急救。因此必須小心預防中暑。

日本の夏は温度が高く非常に暑い。時には35°C (95°F) を超える場合もあり、その結果、毎年4万人以上の方が熱中症のため病院に救急搬送されています。熱中症にならないよう注意が必要です。

什麼是中暑？ 熱中症とは？

處於高溫多濕的環境中會導致體內的水分與鹽分(鈉)失衡、體温調節的生理機能喪失、造成體温上升、暈眩、全身無力、嚴重時還會引起痙攣或意識障礙等各種症狀。

即使在室內、也可能因室溫與濕度偏高、身體不易散熱引起中暑、因此也須多加小心。

温度や湿度が高い中で、体内の水分や塩分(ナトリウム)のバランスが崩れ、体温の調節機能が働かなくなり、体温上昇、めまい、体のだるさ、ひどいときには、けいれんや意識の障害など、様々な障害をおこします。屋内でも室温や湿度が高いために、体から熱が逃げにくく熱中症になる場合がありますので、注意が必要です。

預防中暑的重點 熱中症予防のポイント

- ◎ 請頻繁檢查室內溫度！建議在室內放置溫度計。
部屋の温度をこまめにチェックしてください！部屋に温度計を置くことをおすすめします。
- ◎ 請使用冷氣或電風扇讓室溫不要高於28°C(82°F)！
室温が28°C (82°F) を超えないように、エアコンや扇風機を使用してください！
- ◎ 即使不覺口渴也應補充水分！
のどが潤いていなくても水分補給をしてください！
- ◎ 外出時請穿著沒有束縛感的涼快服裝，並做好遮陽措施！
外出の際は体を締めつけにくい涼しい服装で、日よけ対策もしてください！
- ◎ 並且不要逞強，應適當休息！
無理をせず、適度に休憩をとってください！
- ◎ 日常飲食請注意營養均衡，維持健康的生活習慣！
日頃から栄養バランスの良い食事を取り、健康的な生活をしてください！



中暑時的應急處理 熱中症の応急手当

- 將患者移到陰涼處，將衣物鬆開並讓患者躺下休息
患者を涼しい場所へ移動し、衣服を緩め、安静に寝かせる
- 使用冷氣、電風扇讓體溫下降
エアコン、扇風機をつけて体を冷やす



※ 患有宿疾者或兒童請向醫師諮詢如何預防中暑、做好準備。
持病を持っている方や子どもの場合は、医師に相談し、熱中症予防のアドバイスをもらってください。

如有以下狀況請不要猶豫，立即叫救護車

このような時は、迷わずに救急車を呼びましょう

※ 如您周圍有會說日語的人，請求助。

※ あなたの周囲に日本語を話せる人がいる場合は、お手伝いをお願いしてください。



- 無法自行飲水時、有強烈無力感或倦怠、無法動彈時。
自分で水が飲めない場合、脱力感や倦怠感が強く、動けない場合。
- 失去意識(反應怪異)全身痙攣時
意識がない(おかしい)全身にけいれんがある場合

救護車使用指南

救急車利用ガイド 繁体字版



需要叫救護車時請撥打「119」。

救急車が必要なときは「119」に電話をしてください。

本指南將為您說明在日本叫救護車的方法以及注意事項。
このガイドでは、日本での救急車を呼ぶ際の方法と、注意すべき点を説明しています。

- 叫救護車時的注意點 救急車を呼ぶときのポイント 1
- 叫救護車的方法 救急車の呼び方 2, 3
- 需要叫救護車的症狀(成人與兒童) 救急車が必要な症状(大人と子ども) 4
- 什麼是中暑 熱中症とは 5

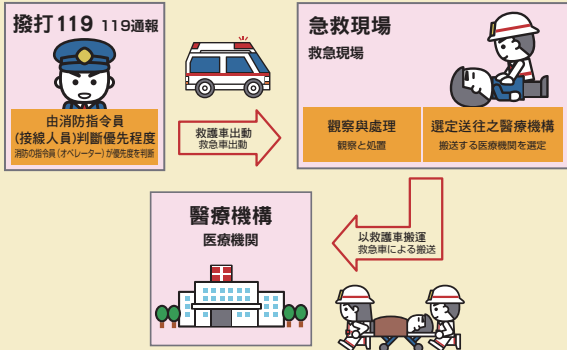
※ 有急病或受傷時，任何人都可以使用救護車。

緊急の病気やケガの際は誰もが救急車を利用することができます

叫救護車の電話號碼是「119」 救急車を呼ぶときの番号は「119」です

救護車の急救搬運流程(從撥打119到抵達醫療機構的過程)

救急車による急救搬送 (119通報から医療機関まで)



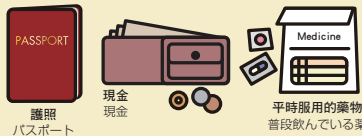
如有人協助, 可先出去等候並引導使救護車可提早到達。

人手がある場合は、救急車の来そうなところまで案内に出ると到着が早くなります。



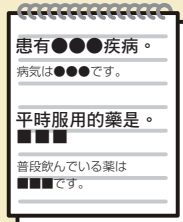
叫救護車後如先準備好以下物品會更加方便。 救急車を呼んだら、このような物を用意しておくとう便利です。

- 護照 パスポート
- 現金/信用卡(支付醫院費用) (支付医院費用) 現金/クレジットカード (病院での支払い)
- 平時服用的藥物 普段飲んでいる薬



救護車到達後, 請告知以下事項。 救急車が来たら、このようなことを伝えてください。

- 發生事故或不適的狀況 事故や具合が悪くなった状況
- 至急救人員到達為止的變化 急救隊が到着するまでの変化
- 最嚴重的症狀 最もつらい症状
- 患有宿疾 持病
- 平時服用的藥物 普段飲んでいる薬



※事先将您的健康狀態記錄下來會更加方便。 ※あなたの健康状態をメモにまとめておくとう便利です。

撥打119後, 指令員(消防接線人員)將會依序詢問您出動救護車的必須問題。 如緊急性高, 會在問完所有問題之前出動救護車。

119に電話をすると、指令員(消防のオペレーター)が救急車の出動に必要なことを、順番にお聞きします。 緊急性が高い場合は、すべてを聞く前に救急車が出動します。

※如您周圍有會說日語的人, 請求助。 ※あなたの周囲に日本語を話せる人がいる場合は、お手伝いをお願いしてください。

請不要慌張, 慢慢回答問題。 あわてず、ゆっくりと答えてください

1 告知是需要急救的狀況 救急であることを伝える

請告知接電話的指令員(消防接線人員)這是需要急救的狀況 電話に出た指令員(消防のオペレーター)に救急であることを伝えてください



2 告知需要救護車前往的地址 救急車に来てほしい住所を伝える

請告知您所在的地點。如不知道地址, 請告知附近的建築物或十字路口等明顯目標。

あなたがいる場所を教えてください。住所がわからない場合は、近くの建物や交差点などの目印を教えてください。



請告知是誰、從何時開始感覺不適 誰が、いつから具合が悪くなったかを伝えてください



4 請告知年齡 年齢を教える

請告知病人的年齡。如不知確切年齡, 請告知大約年齡。 具合の悪い方の年齢を伝えてください。 年齢がわからない場合は、おおよその年齢を伝えてください。



5 請告知您的姓名與聯絡方式 あなたの名前と連絡先を伝える

請告知您的姓名以及撥打119後也可以與您聯絡的電話號碼。 當我們不清楚地點時可能會詢問您。

あなたのお名前と119通報後も連絡が取れる電話番号を伝えてください。 場所が不明なときなど、問い合わせることがあります。



※此外消防指令員(接線人員)可能會詢問您詳細症狀。請就能夠回答的範圍作答。 ※以上所記載的是一般詢問內容。

※その他、消防の指令員(オペレーター)から詳しい症状などについて尋ねられることがあります。 答えられる範囲で伝えてください。 ※上記に示したものは、一般的な聞き取り内容です。